

F. 98 — 2055

[S - C - 98/27464]

9 AVRIL 1998. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant le montant des allocations à accorder aux préposés-receveurs des droits de navigation pour la perception des droits de navigation pour la période du 1^{er} avril 1994 au 31 mars 1995

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions;

Vu l'arrêté royal du 15 octobre 1935 portant règlement de police et de navigation des voies navigables administrées par l'Etat;

Vu l'arrêté royal du 27 novembre 1957 portant réglementation de l'octroi d'allocations et de rémunérations pour la perception des droits de navigation;

Sur la proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports et du Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour la période du 1^{er} avril 1994 au 31 mars 1995 inclusivement, les valeurs attribuées aux termes A et B de la formule figurant à l'article 6, § 4, de l'arrêté royal du 27 novembre 1957 sont :

A = 1.710 heures, soit le nombre annuel d'heures de service des agents des voies navigables;

B = 3.693 heures, soit le nombre annuel d'heures de manœuvre des ouvrages d'art.

Art. 2. Pour la période indiquée à l'article 1^{er}, le montant de l'allocation annuelle à payer aux préposés-receveurs et de l'allocation horaire à payer aux suppléants des bureaux de perception ordinaires est fixé comme il est indiqué ci-dessous, en regard du nom de chaque bureau de perception :

Bureau de perception		Allocation annuelle des préposés- receveurs en	Allocation horaire des suppléants en
n°	à	FB	FB
184	Lessines	1.500	0,45
300	Marchienne	9.900	3,85
304	Ittre	7.200	2,35
305	Ronquières-1	3.300	1,15
306	Ronquières-2	1.800	0,60
501	Antoing	17.100	7,50
502	Kain	18.000	7,50
605	Thieu	1.800	0,90
607	Obourg	5.700	1,50
621	Hensies	0	0,35
631	Péronnes	8.100	2,95
851	Comines	14.400	6,55

Art. 3. Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Namur, le 9 avril 1998.Le Ministre-Président du Gouvernement wallon
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNONLe Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,
M. LEBRUNLe Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
B. ANSELME

ÜBERSETZUNG

D. 98 — 2055

[S - C - 98/27464]

9. APRIL 1998 — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Festlegung des Betrags der Zulagen, die den Einnehmern für die Erhebung der Schiffsabgaben für die Zeitspanne vom 1. April 1994 bis zum 31. März 1995 zu gewähren sind

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980, abgeändert durch das Sondergesetz vom 8. August 1988;

Aufgrund des Sondergesetzes vom 16. Januar 1989 über die Finanzierung der Gemeinschaften und der Regionen;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 15. Oktober 1935 zur Polizei- und Schiffsregelung der durch den Staat verwalteten schiffbaren Wege;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 27. November 1957 zur Regelung der Gewährung von Zulagen und Vergütungen für die Erhebung von Schiffsabgaben;

Auf Vorschlag des Ministers der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens und des Ministers der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,

Beschließt:

Artikel 1 - Für die Zeitspanne vom 1. April 1994 bis zum 31. März 1995 einschließlich werden den Angaben A und B in der Formel in Artikel 6 § 4 des Königlichen Erlasses vom 27. November 1957 folgende Werte zugeteilt:

A = 1.710 Stunden, d.h. die jährliche Anzahl Dienststunden der Bediensteten der schiffbaren Wege;

B = 3.693 Stunden, d.h. die jährliche Anzahl Betriebsstunden der Kunstbauten.

Art. 2 - Für die in Artikel 1 erwähnte Zeitspanne wird der Betrag der den Einnehmern zu zahlenden jährlichen Zulage und der den Vertretern der gewöhnlichen Einnahmebüros zu zahlenden Stundenzulage für jedes Büro folgendermaßen berechnet:

Einnahmebüro		Jährliche Zulage der Einnehmer in	Stundenzulage der Vertreter in
nr.		BF	BF
184	Lessines	1.500	0,45
300	Marchienne	9.900	3,85
304	Ittre	7.200	2,35
305	Ronquières-1	3.300	1,15
306	Ronquières-2	1.800	0,60
501	Antoing	17.100	7,50
502	Kain	18.000	7,50
605	Thieu	1.800	0,90
607	Obourg	5.700	1,50
621	Hensies	0	0,35
631	Péronnes	8.100	2,95
851	Comines	14.400	6,55

Art. 3 - Der Minister der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 9. April 1998

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,
M. LEBRUN

Der Minister der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,
B. ANSELME

—
VERTALING

N. 98 — 2055

[S - C - 98/27464]

9 APRIL 1998. — Besluit van de Waalse Regering tot vaststelling van het bedrag van de aan de aangestelde ontvangers toe te kennen toelagen voor de inning van de scheepvaartrechten tijdens de periode van 1 april 1994 tot 31 maart 1995

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988;

Gelet op de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 oktober 1935 houdende het reglement betreffende de politie en de scheepvaart op de bevaarbare waterwegen onder beheer van het Rijk;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 november 1957 tot regeling van de toekenning van toelagen en beloningen voor het innen van scheepvaartrechten;

Op de voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer en van de Minister van Binnenlandse Angelegenheden en Ambtenarenzaken,

Besluit :

Artikel 1. Voor de periode van 1 april 1994 tot en met 31 maart 1995 zijn de waarden van A en B in de formule vermeld in artikel 6, § 4, van het koninklijk besluit van 27 november 1957 gelijk aan :

A = 1.710 uren, d.i. het jaarlijkse aantal diensturen van de ambtenaren der bevaarbare waterwegen;

B = 3.693 uren, d.i. het jaarlijkse aantal uren van bediening der kunstwerken.

Art. 2. Voor de in artikel 1 bedoelde periode wordt het bedrag van de aan de aangestelde ontvangers uit te betalen jaarlijkse toelage en van de aan de plaatsvervangers van de gewone ontvangkantoren uit te betalen uurtoelage vastgesteld zoals hierna vermeld tegenover de naam van elk ontvangkantoor :

Ontvangkantoor		Jaarlijkse toelage van de aangestelde ontvangers in	Uurtoelage van de plaatsvervangers in
Nr.	te	BF	BF
184	Lessen	1.500	0,45
300	Marchienne	9.900	3,85
304	Itter	7.200	2,35
305	Ronquières-1	3.300	1,15
306	Ronquières-2	1.800	0,60
501	Antoing	17.100	7,50
502	Kain	18.000	7,50
605	Thieu	1.800	0,90
607	Obourg	5.700	1,50
621	Hensies	0	0,35
631	Péronnes	8.100	2,95
851	Komen	14.400	6,55

Art. 3. De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 9 april 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,
M. LEBRUN

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
B. ANSELME



F. 98 — 2056

[S - C - 98/27465]

9 AVRIL 1998. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant le montant des allocations à accorder aux préposés-receveurs des droits de navigation pour la perception des droits de navigation pour la période du 1^{er} avril 1995 au 31 mars 1996

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions;

Vu l'arrêté royal du 15 octobre 1935 portant règlement de police et de navigation des voies navigables administrées par l'Etat;

Vu l'arrêté royal du 27 novembre 1957 portant réglementation de l'octroi d'allocations et de rémunérations pour la perception des droits de navigation;

Sur la proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports et du Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour la période du 1^{er} avril 1995 au 31 mars 1996 inclusivement, les valeurs attribuées aux termes A et B de la formule figurant à l'article 6, § 4, de l'arrêté royal du 27 novembre 1957 sont :

A = 1.710 heures, soit le nombre annuel d'heures de service des agents des voies navigables;

B = 3.693 heures, soit le nombre annuel d'heures de manœuvre des ouvrages d'art.